



# El Tiempo Nublado

A film by Arami Ullón



SWITZERLAND/PARAGUAY 2014

92 min, colour, DCP; OV with English subtitles

[www.eltiemponublado.com](http://www.eltiemponublado.com)

Contact:

cineworx filmproduktion gmbh

Weinbergstrasse 52

CH-8006 Zürich

tel: +41-44 5004081

e-mail: [info@cineworxfilmproduktion.ch](mailto:info@cineworxfilmproduktion.ch)

[www.cineworxfilmproduktion.ch](http://www.cineworxfilmproduktion.ch)



## Table of contents

1. Cast and Crew .....	2
2. Synopsis.....	4
3. About the director.....	5

## 1. Cast and Crew

### Cast

Mirna Villalba  
Arami Ullón  
Luis Ullón  
Julia González  
Patrick Oser  
Osvaldo Ortíz Faiman  
a.o.

### Crew

Written and directed by	Arami Ullón
Producers	Pascal Traechslin Arami Ullón
Production managers	Lucas Toriño, Aline Pieth
Cinematography	Ramòn Giger
Sound	Jean-Pierre Gerth
Sound design	Oswald Schwander
Sound mix	Ralf Krause
Editing	Mirjam Krakenberger
Editing assistant	Simon Gutknecht
Music	Marcel Vaid
Grading	Roger Sommer
Post production	Panimage, Zürich
Graphic design	Familie Former Grafik
Production assistants	Luis Bogado, Vidal Romero, Gerónimo López, Loredana-Nastassja Fernández
Production trainees	Sina Stingelin, Jean-Luc Haas
Script supervisor	Joaquín González de la Vega
Translations	Loredana-Nastassja Fernández, Aline Pieth, Patricia Maserà, Marieke Fietz, Ursula Haas, Sylvia Barreto
Equipement	arbel film, Allschwil
Produced by	Cineworx Filmproduktion GmbH
World Rights:	Cineworx Filmproduktion GmbH
Distribution Switzerland	Cineworx GmbH

**With the support of:**

Bundesamt für Kultur (EDI), Schweiz  
Filmstiftung Zürich  
Fachausschuss Audiovision und Multimedia der Kantone BS/BL  
Ernst Göhner Stiftung  
Kulturfonds Suissimage  
Succès passage antenne, SRG SSR  
Cineworx Filmverleih  
Katholische Kirche im Kanton Zürich  
Media Programme  
FONDEC  
COSUDE – Embajada de Suiza en Paraguay  
RivieraLab  
IBERDOC  
Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay





## 2. Synopsis

For as long as Arami can remember, her mother suffers from epilepsy and Parkinson's disease. As the only child of an absent father, Arami had to be responsible for herself and her mother at a very young age, what proved to be a very demanding situation. Then, 10 years ago, she could somehow cut the cord, as she found her own happiness in Switzerland, where she is living with her partner Patrick. Her mother is still living in Paraguay and Julia, an untrained help, cares for her around the clock for a modest salary.

However, her mother's health is increasingly deteriorating. Julia can no longer cope with the situation and wants to quit her job. Since no one except Arami can look after her mother, she has to return to Paraguay. Will she be able to find a solution for her mother in a country, where the caretaking of the elderly is mainly up to their relatives? And if so, should she give up her happiness in Europe and go back to her mother?

«El tiempo nublado» is a supremely personal film about an universal issue, we all have to face: What are we going to do with our parents, once they are old and ill?



### 3. About the director

Arami Ullón was born in Asunción, Paraguay, in 1978, during the long and harsh dictatorship of Alfredo Stroessner.

As a director she has done two independent short films: *Ausencia de un nombre propio* (Paraguay, 1998), and *Beckon* (Paraguay, 2000). She also directed theatre *A bizarre matter of love* (Paraguay, 2000). As an author, Arami published *About abuse and other relatives*, a book containing short stories which main theme is gender abuse.

She was awarded a scholarship to the Boston Film and Video Foundation, where she studied

hands-on filmmaking (US, 2000/2001) Her experience in production includes: music videos, TV programs and commercials for Latin American and European production companies. She was part of the production team for international feature films such as *El toque del Oboe* (Paraguay – Brazil, 1997), *Miami Vice* (US, 2006). Ullón is the producer of *18 cigarrillos y medio* (Paraguay – Mexico – Spain, 2011).

After producing for Palma Pictures (Spain) she just finished her first cinema documentary, *El Tiempo Nublado* (Switzerland – Paraguay).

